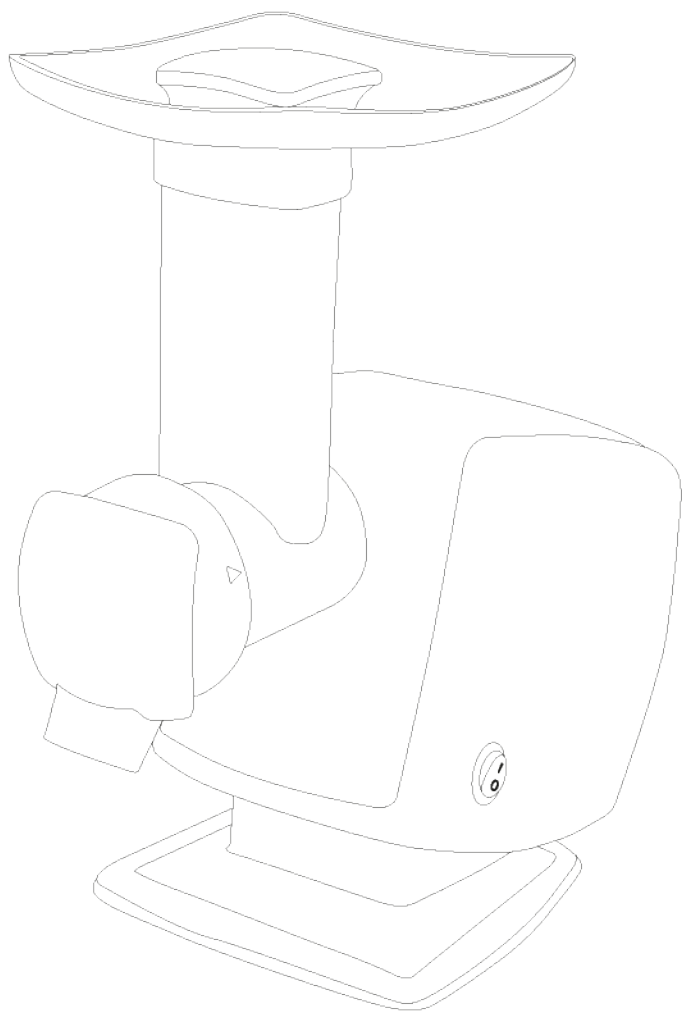


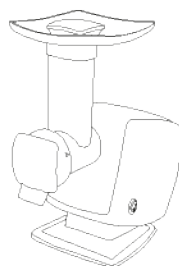
IKOHS



ICE-CREAM

ICE-CREAM MAKER

INDEX



ICE-CREAM MAKER

EN

ENGLISH

4 - 7

ES

ESPAÑOL

8 - 11

PT

PORTUGUÊS

12 - 15

FR

FRANÇAIS

16 - 19

IT

ITALIANO

20 - 23

DE

DEUTSCH

24 - 27

NOTES

ENGLISH

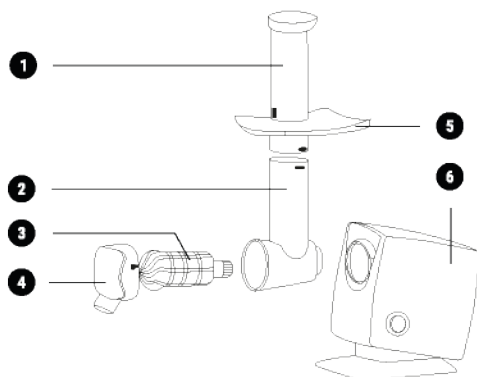
WELCOME

Thank you for choosing our ice-cream maker. Before using this appliance and to ensure its best use, please read the instructions carefully.

Before using the device for the first time, please read the following operating instructions and safety rules carefully and thoroughly. Familiarise yourself completely with the functions of the device. Be sure to keep this manual for later reference, and if you should give the device to a third party make sure to give the instruction manual as well.

LIST OF PARTS

1. Plunger
2. Chute
3. Grinder
4. Dispenser
5. Tray
6. Housing



USE AND CARE

This device is intended for household use and exclusively for processing frozen fruit to make natural fruit ice cream, such as banana, mango, kiwi, peach, apple, strawberry, pineapple and cantaloupe etc. It is not intended for commercial use. Any other use or modification to the equipment shall be considered as improper use and could give rise to considerable danger.

1. Do not modify the appliance in any way. Unauthorized modification may impair function and/or safety and could affect the lifespan of the equipment.
2. Always check for damaged or worn-out parts before use. Broken parts will affect operation. Damaged or worn parts should immediately be replaced or repaired (by a professional).
3. Appliance storage. When it is not in use, store it in a secure place out of the reach of children. Inspect it to ensure it is in good working condition prior to storage and before re-use.

IMPORTANT SAFETY WARNINGS

When using any electrical appliance, the following basic safety precautions should always be observed.

- Before connecting the appliance to the mains, check whether the type of supply and the mains voltage corresponds with the appliance.
- Always switch OFF and pull the plug out of the socket before you clean the appliance or when you have finished using it. To disconnect the device from the electricity supply, never pull the plug out using the power cable; always pull directly on the plug. Never carry the unit by its power cable.
- For indoor use only. Never immerse the device in water and do not expose the device to rain or moisture. If the device should fall into water, first pull the plug out of the socket and only then remove the device from the water. Afterwards have the unit examined by an authorized service centre before you use it again.

- Do not use the appliance if your hands are wet or if you are standing on a wet floor.
- Set up and store the appliance and its attachments out of reach of children.
- Do not leave the appliance unattended while it is on.
- Always ensure that the device is safely set up before you start to use it.
- Do not reach into the feed tube. Always use the food pusher to avoid injury.
- This device is not suitable for crushing ice cubes or for extremely hard ingredients.
- Keep your hair, clothing and jewellery away from the rotating parts.
- Check the unit and its components regularly for damages. Do not use the appliance if it is damaged in any way. Have it immediately repaired at an authorized service centre. Do not ever try to repair the unit yourself. There is danger of electric shock.
- If the power cable is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid injury.
- No claims under the warranty or liability for damages will be accepted if they result from improper or incorrect use.
- Switch off and unplug the device before removing or inserting the attachments.

CAUTION! Handle the attachments with care.

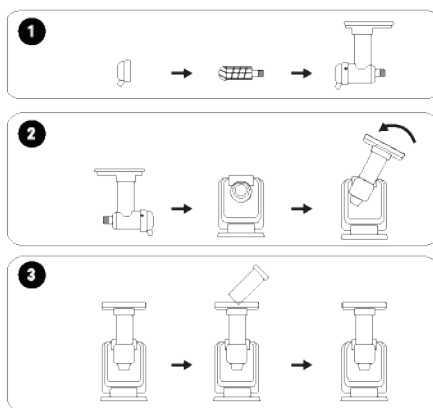
- Do not try to open the housing yourself. Do not introduce any kind of objects into the housing.
- Do not operate the unit continuously for more than 2 minutes. Allow the unit to cool completely before using again.
- The manufacturer does not recommend the use of non-proprietary accessories or attachments. Use of non-proprietary accessories or attachments may cause injuries.
- Make sure the Chute, Grinder and Dispenser are securely locked in place before operating.
- Position the appliance as close to the outlet as possible to prevent injury due to tripping over the cable.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- A short power supply cable is provided to reduce the risk of tangling or tripping that may occur with a long cable.
- Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use. Exception: An extension cable or longer detachable cable is not recommended for use with this appliance.
- Appliances can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction on how to use the appliance safely and if they understand the hazards involved.
- Children must not play with the appliance.
- If a long detachable power cable or extension cable is used:
 1. The marked electrical rating of the cable or extension cable should be at least as great as the electrical rating of the appliance;
 2. If the appliance is of the grounded type, the extension cable should be a grounding 3-wire cable; and
 3. The longer cable should be arranged so that it does not dangle from the counter top or table top where it can be pulled on by children or tripped over.
- The symbol "O" on the switch means "OFF", the symbol "I" on the switch means "ON".
- Do not let the cable hang over the edge of a table or counter or touch a hot surface.
- Never set the device up on a hot surface or near an open flame.
- Make sure that the cable does not pass over hot or sharp edged objects.
- Do not allow the electric cable to become kinked or trapped. The cable should be placed to prevent any risk of anyone pulling it inadvertently or tripping over it.
- Set up the device on a flat, non-slip surface close to an electrical socket.
- Connect the device to an earthed socket.

INSTRUCTIONS FOR USE

Take the device carefully out of its packaging. Remove all the packaging material. Keep children and animals away from packaging materials. There is danger of suffocation! Clean the chute, dispenser, grinder and plunger before it comes into contact with any food (refer to the CLEANING section).

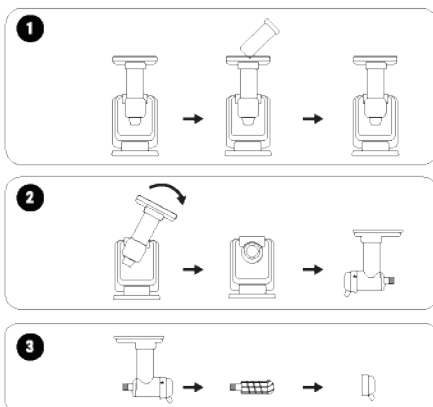
Inserting

1. Place and lock the tray on the chute top properly. Insert the grinder into the chute. Be sure the gasket is properly placed inside the dispenser. Then affix the dispenser to the chute by placing on the front and turning counterclockwise to lock.
2. Insert the tip of the grinder into the housing. Turn counterclockwise to lock the chute assembly in place.
3. Insert the plunger into the chute.



Removing

1. Switch off and unplug the device, then take out the plunger from the chute.
2. Remove the chute assembly by turning clockwise from the housing.
3. Remove dispenser from chute assembly by turning clockwise. Then take out the grinder from the chute and remove the tray from chute top.



CLEANING AND MAINTENANCE

WARNING: Never touch the attachment when it is operating or plugged into an outlet!

- To safeguard your fingers always use the food plunger. Never put your hand or any utensils into the chute or into the rotating attachment.
- Use the device only for normal household frozen fruit, never use the appliance to crush ice cubes or extremely hard ingredients.
- For softer fruit ice cream, take the frozen fruit out of the freezer about 10-15 minutes before operation.
- Do not operate the appliance continuously for more than 2 minutes. Allow it to cool completely before using again.
- Do not operate it too long without food.
- We recommend that you chop the ingredients into small pieces before placing them into the chute. This will make it easier to push down the plunger.

Cleaning

- It is necessary to clean the device attachments, chute, plunger, grinder, dispenser and tray completely after every use as perishable food could accumulate.
- Do not wash and immerse the housing in water.
- Do not use sharp or abrasive cleaning tools.

CAUTION!

- Before starting to clean the device, switch it off, unplug from the socket.
- Remove the attachment, the chute, plunger, grinder, dispenser and tray and completely clean in warm water and mild dish soap.
- Wipe and clean the housing with a damp cloth and dry with a soft cloth.
- To prolong the life of your FRUIT ICE CREAM MAKER, we advise hand-washing the parts.
- We do not recommend using a dishwasher. Never place the Base in a dishwasher.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

EN	Characteristics
Power	250W
Voltage	220V
Speed	14000rpm
Frequency	50Hz



In compliance with Directives: 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and on waste disposal. The symbol with the crossed dustbin shown on the package indicates that the product at the end of its service life must be collected as separate waste. Therefore, any products that have reached the end of their useful life must be given to waste disposal centres specialising in separate collection of waste electrical and electronic equipment, or returned to the retailer at the time of purchasing similar new equipment, on a one for one basis. Appropriate separate collection of equipment to be recycled, treated and disposed of in an environmentally compatible way contributes to preventing possible negative effects on the environment and health and optimises the recycling and reuse of its components. Inappropriate disposal of the product by the user may incur legal penalties.

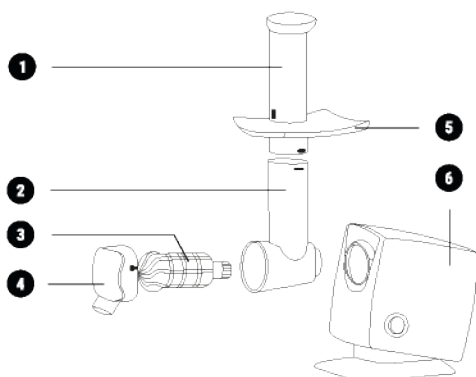
BIENVENIDO

Muchas gracias por elegir nuestra heladera. Antes de utilizar este aparato, y para garantizar un uso correcto, lea atentamente estas instrucciones.

Antes de usar el aparato por primera vez, lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso y normas de seguridad. Familiarícese con las funciones del aparato. Conserve este manual para futuras consultas y para adjuntarlo al aparato en caso de que se lo deje a otra persona.

LISTA DE PIEZAS

1. Émbolo
2. Tolva
3. Triturador
4. Dispensador
5. Bandeja
6. Carcasa



USO Y CUIDADO

Este aparato está diseñado para uso doméstico y para procesar solamente fruta congelada para elaborar helado de frutas naturales, como plátano, mango, kiwi, melocotón, manzana, fresa, piña, melón, etc. No está diseñado para uso en establecimientos comerciales. Cualquier otro uso o modificación del aparato se considerará un uso inadecuado y podría ocasionar peligros considerables.

1. No modifique el aparato. La modificación no autorizada podría perjudicar al funcionamiento o la seguridad y afectar a la vida útil del aparato.
2. Antes de usar, compruebe si hay piezas deterioradas o desgastadas. Las piezas rotas afectarán al funcionamiento. Las piezas deterioradas o desgastadas deben sustituirse o repararse (por un profesional) de inmediato.
3. Almacenamiento del aparato. Cuando no utilice el aparato, guárdelo en un lugar seguro fuera del alcance de los niños. Antes de guardarlo y de volver a usarlo compruebe que funcione correctamente.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD IMPORTANTES

Al utilizar cualquier aparato eléctrico, se deberán respetar en todo momento las siguientes medidas de seguridad:

- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, compruebe si el tipo de suministro y la tensión de la red se corresponden con los del aparato.
- Antes de limpiar el aparato o cuando termine de usarlo, apáguelo y desenchúfelo. Al desenchufar el aparato, nunca tire del cable, tire directamente del enchufe. No transporte el aparato cogiéndolo del cable.
- Solo para uso en interiores. No sumerja el aparato en agua ni lo exponga a la lluvia o la humedad. Si el aparato se cae al agua, antes de sacarlo desenchúfelo. Seguidamente, lleve el aparato a un centro de servicio autorizado para que lo examinen antes de volver a usarlo.
- No utilice el aparato con las manos mojadas ni estando sobre un suelo mojado.

- Coloque y guarde el aparato y sus accesorios fuera del alcance de los niños.
- No deje el aparato sin vigilancia mientras esté encendido.
- Compruebe que el aparato esté bien colocado antes de empezar a usarlo.
- No meta las manos en el tubo de alimentación. Utilice siempre el émbolo de alimentos para evitar lesiones.
- Este aparato no es apto para triturar cubitos de hielo ni ingredientes muy duros.
- Mantenga el pelo, la ropa y las joyas alejados de las piezas giratorias.
- Compruebe periódicamente el aparato y sus componentes para detectar daños. No use el aparato si detecta cualquier daño. Llévelo de inmediato a un centro de servicio autorizado. No intente reparar el aparato por su cuenta. Existe peligro de descarga eléctrica.
- Si el cable de alimentación está deteriorado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o una persona cualificada para evitar lesiones.
- No se aceptarán reclamaciones de garantía ni responsabilidad por daños si estos están ocasionados por un uso inadecuado o incorrecto.
- Apague y desenchufe el aparato antes de extraer o colocar los accesorios.

¡PRECAUCIÓN! Maneje los accesorios con cuidado.

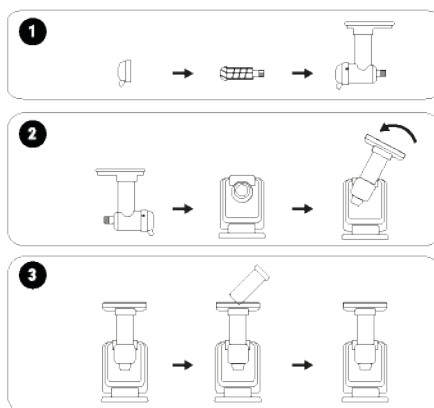
- No trate de abrir la carcasa. No introduzca objetos en la carcasa.
- No accione el aparato de forma continua durante más de dos minutos. Deje que el aparato se enfríe por completo antes de volver a usarlo.
- El fabricante no recomienda usar accesorios no originales. El uso de accesorios no originales podría ocasionar lesiones.
- Compruebe que la tolva, el triturador y el dispensador estén bien colocados en su sitio antes de accionar el aparato.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de la toma eléctrica para evitar tropiezos con el cable.
- No coloque el aparato sobre un fogón de gas o eléctrico ni cerca de uno, ni en un horno caliente.
- Se incluye un cable de alimentación corto para reducir el riesgo de enredos y tropiezos con uno largo.
- Disponemos de cables de alimentación desmontables más largos y de cables alargadores que se pueden utilizar con las debidas precauciones. Excepción: no se recomienda usar cables alargadores ni cables desmontables más largos con este aparato.
- Este aparato puede ser utilizado por personas con discapacidad física, sensorial o mental, así como por personas con falta de experiencia y conocimientos siempre que se encuentren bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relacionadas con su uso seguro y entiendan los peligros potenciales asociados.
- Los niños no deben jugar con este aparato.
- Si utiliza un cable de alimentación desmontable largo o un cable alargador:
 1. la potencia nominal del cable desmontable o del cable alargador debe ser como mínimo tan elevada como la potencia nominal del aparato;
 2. si el aparato cuenta con conexión a tierra, el cable alargador debe ser un cable de tres hilos con conexión a tierra y
 3. el cable más largo debe colocarse de forma que no cuelgue de la encimera para evitar que un niño tire de él o se produzcan tropiezos.
- El símbolo «O» del interruptor significa «apagado» y el símbolo «I» significa «encendido».
- El cable no debe colgar del borde de la mesa o la encimera, ni debe entrar en contacto con una superficie caliente.
- No coloque el dispositivo sobre superficies calientes ni cerca de llamas abiertas.
- Compruebe que el cable no pase por encima de objetos calientes o afilados.
- No permita que el cable eléctrico se doble o quede enganchado. Coloque el cable de forma que se evite cualquier riesgo de que alguien tire de él o se tropiece con él sin querer.
- Coloque el aparato sobre una superficie plana y antideslizante cerca de una toma eléctrica.

INSTRUCCIONES DE USO

Saque con cuidado el aparato del embalaje. Extraiga todo el material de embalaje. Mantenga a los niños y a los animales alejados del material de embalaje. ¡Existe peligro de asfixia! Limpie la tolva, el dispensador, el triturador y el émbolo antes de que entren en contacto con los alimentos (consulte la sección LIMPIEZA).

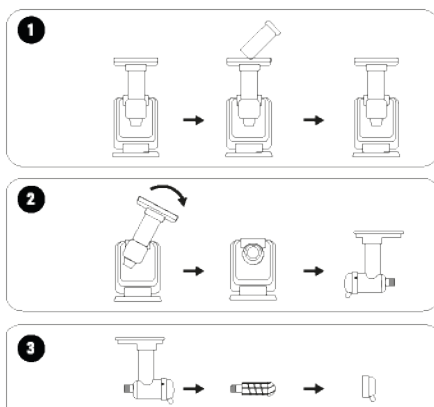
Inserción

1. Coloque y bloquee la bandeja en la parte superior de la tolva. Inserte la trituradora en la tolva. Compruebe que la junta esté bien colocada en el interior del dispensador. Fije el dispensador a la tolva, colocándolo en la parte frontal y girando en sentido antihorario para bloquearlo.
2. Inserte la punta de la trituradora en la carcasa. Gire en sentido antihorario para bloquear el conjunto de la tolva en su sitio.
3. Inserte el émbolo en la tolva.



Extracción

1. Apague y desenchufe el aparato, extraiga el émbolo de la tolva.
2. Extraiga el conjunto de la tolva girándolo en sentido horario de la carcasa.
3. Extraiga el dispensador del conjunto de la tolva girándolo en sentido horario. Seguidamente, extraiga la trituradora de la tolva y extraiga la bandeja de la parte superior de la tolva.



LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

ADVERTENCIA: ¡No toque ningún accesorio con el aparato en funcionamiento o enchufado a la red eléctrica!

- Utilice el émbolo de alimentos para proteger los dedos. No meta la mano ni ningún utensilio en la tolva ni en el accesorio giratorio.
- Utilice el aparato únicamente con fruta congelada; no lo utilice para triturar cubitos de hielo ni ingredientes muy duros.
- Para conseguir un helado de frutas más blando, saque la fruta del congelador 10-15 minutos antes de usarla.
- No utilice el aparato de forma continua durante más de dos minutos. Deje que se enfríe por completo antes de volver a usarlo.
- No utilice el aparato durante demasiado tiempo si no hay alimentos dentro.
- Recomendamos cortar los ingredientes en trozos pequeños antes de meterlos en la tolva. De esta forma, será más fácil empujar con el émbolo.

Limpieza

- Hay que limpiar a fondo todos los accesorios del aparato, la tolva, el émbolo, el triturador, el dispensador y la bandeja después de cada uso, ya que pueden acumularse alimentos perecederos.
- No lave ni sumerja en agua la carcasa.
- No utilice utensilios de limpieza afilados ni abrasivos.

¡PRECAUCIÓN!

- Antes de empezar a limpiar el aparato, apáguelo y desenchúfelo.
- Extraiga el accesorio, la tolva, el émbolo, el triturador, el dispensador y la bandeja y límpielos a fondo con agua templada y detergente neutro.
- Limpie la carcasa con un paño húmedo y séquelo con un paño suave.
- Para prolongar la vida de la HELADERA DE FRUTA, le recomendamos que lave las piezas a mano.
- No recomendamos meterla en el lavavajillas. No lave la base en el lavavajillas.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

ES	Características
Potencia	250 W
Tensión	220 V
Velocidad	14 000 rpm
Frecuencia	50 Hz



Según las Directrices Europeas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE, relativas a la reducción del uso de sustancias peligrosas en los aparatos eléctricos, además del desecho de residuos. El símbolo tachado del contenedor que se encuentra en el packaging indica la obligación de que el producto, al final de su vida útil, deberá depositarse en un lugar separado de los demás residuos. Por lo tanto el usuario deberá entregar el aparato, cuando deje de utilizarse, a los adecuados centro de recogida diferenciada de residuos electrónicos y electro técnicos, o deberá devolverlo al vendedor en el momento de compra de un nuevo aparato de tipo equivalente, uno o cambio de otro. La adecuada recogida diferenciada del aparato inutilizado para los sucesivos procesos ambientalmente compatibles de reciclaje, tratamiento y desecho, contribuye a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud, y favorece el reciclaje de los materiales de los que se compone el aparato. El desecho abusivo del producto por parte del usuario implica la aplicación de las sanciones previstas por la ley.

PORTUGUÊS

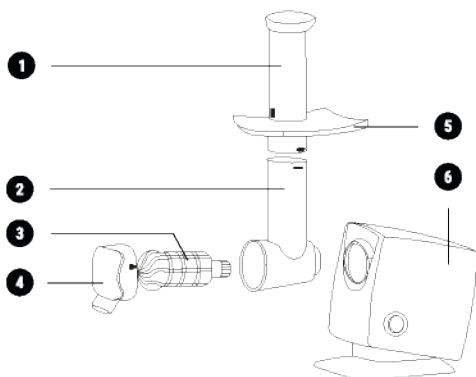
BEM-VINDO

Obrigado por escolher a nossa máquina de fazer gelados. Antes de utilizar este dispositivo e de modo a assegurar a sua utilização mais adequada, leia com atenção estas instruções.

Antes de utilizar o dispositivo pela primeira vez, leia as seguintes instruções de utilização e regras de segurança com atenção e na íntegra. Familiarize-se na íntegra com as funções do dispositivo. Certifique-se de que guarda este manual para referência futura e, se entregar o dispositivo a terceiros, certifique-se de que entrega também o manual de instruções.

LISTA DE PEÇAS

1. Êmbolo
2. Calha
3. Triturador
4. Dispensador
5. Bandeja
6. Revestimento



UTILIZAÇÃO E CUIDADO

Este dispositivo destina-se ao uso doméstico e exclusivamente ao processamento de frutas congeladas para fazer gelado de frutas natural, como banana, manga, kiwi, pêsego, maçã, morango, ananás e meloa, etc. Não se destina a uma utilização comercial. Qualquer outra utilização ou modificação ao equipamento deverá ser considerada como utilização inadequada e poderá levar a um risco considerável.

1. Não modifique, de forma alguma, o eletrodoméstico. A modificação não autorizada poderá pôr em risco o funcionamento e/ou a segurança e poderá afetar a vida útil do equipamento.
2. Procure sempre peças danificadas ou desgastadas antes da utilização. As peças danificadas irão afetar a operação. As peças danificadas ou desgastadas devem ser imediatamente substituídas ou reparadas (por um profissional).
3. Armazenamento do dispositivo. Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro fora do alcance das crianças. Inspeccione para assegurar que está em bom estado antes de armazenar e antes de reutilizar.

AVISOS DE SEGURANÇA IMPORTANTES

Aquando da utilização de qualquer eletrodoméstico, devem ser sempre tidas em conta as seguintes precauções básicas de segurança.

- Antes de ligar o dispositivo à alimentação elétrica, verifique se o tipo de alimentação e a alimentação principal correspondem à do dispositivo.
- **DESLIGUE** sempre e retire a ficha da tomada antes de limpar o dispositivo ou quando terminar de o utilizar. Para desligar o dispositivo da alimentação elétrica, nunca puxe utilizando o cabo elétrico; puxe diretamente na ficha. Nunca transporte o aparelho pelo cabo elétrico.
- Apenas para utilização no interior. Nunca submerja o dispositivo em água e não exponha o dispositivo à chuva ou à humidade. Se o dispositivo cair dentro de água, primeiro retire a ficha da tomada e depois retire o dispositivo da água. Em seguida, leve o dispositivo a um centro de serviço autorizado, no sentido de ser examinado, antes de o utilizar novamente.

- Não utilize o dispositivo se as suas mãos estiverem molhadas ou se estiver num chão molhado.
- Configure e armazene o dispositivo e os seus acessórios fora do alcance das crianças.
- Não deixe o dispositivo sem atenção enquanto estiver ligado.
- Certifique-se sempre de que o dispositivo está bem configurado antes de o começar a utilizar.
- Não mexa no tubo de alimentação. Utilize sempre o empurrador de alimentos para evitar lesões.
- Este dispositivo não é adequado para esmagar cubos de gelo ou para ingredientes muito duros.
- Mantenha o cabelo, vestuário e joias longe das peças rotativas.
- Verifique a unidade e seus componentes com regularidade quanto a danos. Não utilize o dispositivo se o mesmo estiver danificado. Leve-o imediatamente para ser reparado num centro de serviço autorizado. Nunca tente reparar o aparelho. Existe perigo de choque elétrico.
- Se o cabo elétrico estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, agente de serviço ou pessoas com qualificações semelhantes de modo a evitar lesões.
- Nenhuma reclamação com base na garantia ou responsabilidade relativa a danos será aceite se resultar de uma utilização inadequada e incorreta.
- Desligue e retire a ficha do dispositivo da tomada antes de remover ou inserir os acessórios.

CUIDADO! Manuseie os acessórios com cuidado.

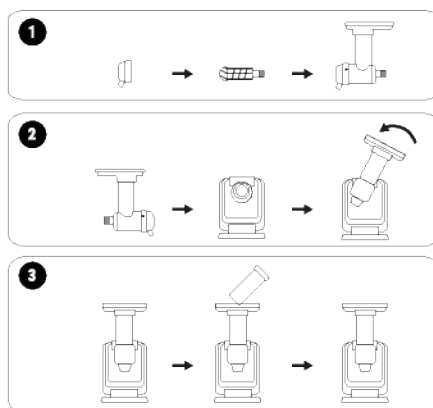
- Não tente abrir o revestimento. Não introduza qualquer tipo de objetos no revestimento.
- Não coloque o aparelho a funcionar de forma contínua durante mais de 2 minutos. Deixe que a unidade arrefeça na totalidade antes de voltar a utilizar.
- O fabricante não recomenda a utilização de quaisquer acessórios não proprietários. A utilização de acessórios não proprietários poderá causar lesões.
- Certifique-se de que a Calha, o Triturador e o Dispensador estão bem bloqueados antes de colocar em funcionamento.
- Coloque o dispositivo o mais próximo possível da tomada para evitar lesões resultantes de tropeços no cabo.
- Não coloque em ou próximo de um queimador elétrico ou a gás quente ou num forno aquecido.
- É fornecido um cabo de alimentação elétrico curto para reduzir o risco de enrolamento ou tropeços que possam ocorrer com um cabo comprido.
- Cabos de extensão ou cabos de alimentação elétrica móveis mais longos estão disponíveis e podem ser utilizados se tiver cuidado aquando da sua utilização. Exceção: A utilização de um cabo de extensão ou um cabo móvel mais longo não é recomendada com este dispositivo.
- Os dispositivos podem ser utilizados por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos se tiverem sido supervisionadas ou tiverem recebido instruções sobre como utilizar o dispositivo de forma segura e se entenderem os perigos envolvidos.
- As crianças não devem brincar com o dispositivo.
- Se for utilizado um cabo de extensão ou cabo elétrico móvel comprido:
 1. A classificação elétrica assinalada do cabo ou do cabo de extensão deve ser, no mínimo, maior do que a classificação elétrica do dispositivo;
 2. Se o dispositivo for de tipo ligação a terra, o cabo de extensão deve ser um cabo de 3 fios de ligação a terra; e
 3. O cabo mais longo deverá ser colocado de forma a que não balance da bancada ou da mesa onde possa ser puxado por crianças ou no qual se possa tropeçar.
- O símbolo "O" no interruptor significa "OFF", o símbolo "I" no interruptor significa "ON".
- Não deixe que o cabo fique pendurado na extremidade de uma mesa ou bancada ou que toque numa superfície quente.
- Nunca coloque o dispositivo numa superfície quente ou próximo de chamas abertas.
- Certifique-se de que o cabo não passa sobre objetos de extremidades afiadas ou quentes.
- Não deixe que o cabo elétrico fique entalado ou seja dobrado. O cabo deve ser colocado de modo a evitar qualquer risco de qualquer pessoa o puxar de forma inadvertida ou tropeçar nele.
- Instale o dispositivo numa superfície nivelada e antiderrapante próxima de uma ficha elétrica.
- Ligue o dispositivo a uma tomada de ligação a terra.

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Retire o dispositivo da embalagem cuidadosamente. Retire todo o material de embalagem. Mantenha as crianças e os animais afastados dos materiais de embalagem. Existe perigo de asfixia! Limpe a calha, o dispensador, o triturador e o êmbolo antes de entrarem em contacto com quaisquer alimentos (consulte a secção LIMPEZA).

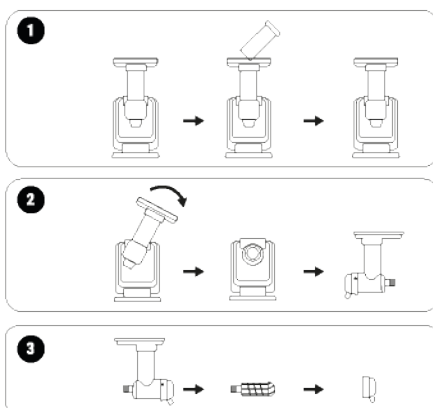
Inserir

1. Coloque e bloqueie corretamente a bandeja na parte superior da calha. Insira o triturador na calha. Certifique-se de que a junta está bem colocada dentro do dispensador. Em seguida, coloque o dispensador na calha colocando na parte da frente e rodando no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para bloquear.
2. Insira a ponta do triturador no revestimento. Rode no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio para bloquear a unidade da calha.
3. Insira o êmbolo na calha.



Retirar

1. Desligue o dispositivo e retire a ficha da tomada. Em seguida, retire o êmbolo da calha.
2. Retire a unidade da calha rodando no sentido dos ponteiros do relógio no revestimento.
3. Retire o dispensador da unidade da calha rodando-o no sentido dos ponteiros do relógio. Em seguida, retire o triturador da calha e retire a bandeja da parte superior da calha.



LIMPEZA E MANUTENÇÃO

AVISO: Nunca toque no acessório quando o mesmo estiver em funcionamento ou estiver ligado a uma tomada!

- Para proteger os seus dedos, utilize sempre o êmbolo de alimentos. Nunca coloque a mão ou quaisquer utensílios na calha ou no acessório rotativo.
- Utilize o dispositivo para frutos congelados domésticos normais. Nunca utilize o eletrodoméstico para esmagar cubos de gelo ou ingredientes muito rígidos.
- Para um gelado de frutas mais suave, retire a fruta congelada do congelador cerca de 10-15 minutos antes da operação.
- Não coloque o aparelho a funcionar de forma contínua durante mais de 2 minutos. Deixe que arrefeça na totalidade antes de voltar a utilizar.
- Não coloque em funcionamento durante muito tempo sem alimentos.
- Recomendamos que corte os ingredientes em pedaços pequenos antes de os colocar na calha. Isto irá facilitar o ato de os empurrar no êmbolo.

Limpeza

- É necessário limpar totalmente os acessórios do dispositivo, a calha, o êmbolo, o triturador, o dispensador e a bandeja após cada utilização, uma vez que se podem acumular alimentos perecíveis.
- Não lave nem submerja o revestimento em água.
- Não utilize ferramentas de limpeza afiadas ou abrasivas.

CUIDADO!

- Antes de iniciar a limpeza do dispositivo, desligue-o e retire a ficha da tomada.
- Retire o acessório, a calha, o êmbolo, o triturador, o dispensador e a bandeja e lave adequadamente em água quente e sabão de loiça suave.
- Lave e limpe o revestimento com um pano húmido e seque com um pano suave.
- Para prolongar a vida da sua MÁQUINA DE FAZER GELADOS, aconselhamos a que lave as peças à mão.
- Não recomendamos que utilize a máquina de lavar loiça. Nunca coloque a base numa máquina de lavar loiça.

ESPECIFICAÇÕES TÉCNICAS

PT	Características
Potência	250 W
Tensão	220 V
Velocidade	14 000 rpm
Frequência	50 Hz



Em conformidade com as Diretivas: 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à restrição da utilização de certas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos e a eliminação de resíduos. O símbolo com o cesto de lixo cruzado indicado na embalagem indica que o produto no final da sua vida de serviço deve ser recolhido como resíduos separados. Assim, quaisquer produtos que tenham chegado ao fim da sua vida útil devem ser entregues em centros de eliminação de resíduos especializados em recolha separada de equipamento eletrónico e resíduos elétricos ou devolvido ao revendedor na altura da compra de novo equipamento semelhante, numa base de um para um. A recolha separada e adequada de equipamento a ser reciclado, tratado e eliminado de uma forma ambientalmente compatível contribui para evitar possíveis efeitos negativos no ambiente e na saúde e otimiza a reciclagem e a reutilização dos seus componentes. Uma eliminação inadequada do produto por parte do utilizador poderá incorrer em penalizações legais.

FRANÇAIS

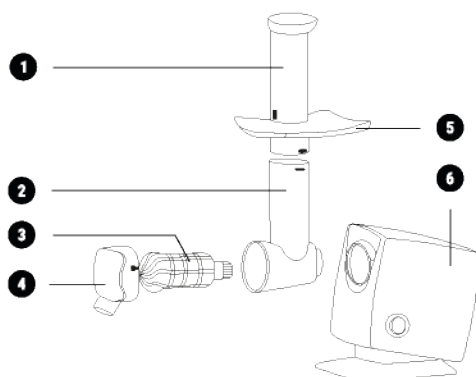
BIENVENUE

Nous vous remercions d'avoir choisi notre sorbetière. Veuillez lire attentivement ces instructions, avant d'utiliser l'appareil afin d'en optimiser l'usage.

Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, veuillez lire attentivement et consciencieusement les instructions d'utilisation et les consignes de sécurité qui suivent. Veuillez à vous familiariser complètement avec les fonctions de l'appareil. Conservez ce manuel pour toute référence ultérieure et, si vous donnez l'appareil à une tierce personne, assurez-vous de lui remettre également ce manuel d'utilisation.

LISTE DES PIÈCES

1. Poussoir
2. Goulotte
3. Broyeur
4. Distributeur
5. Plateau
6. Carcasse



UTILISATION ET ENTRETIEN

Cet appareil a été conçu pour un usage domestique et est destiné exclusivement à la transformation de fruits congelés pour la préparation de crème glacée à base de fruits naturels, tels que les bananes, mangues, kiwis, pêches, pommes, fraises, ananas, melons cantaloup, etc. Il n'est pas destiné à un usage commercial. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil est considérée comme une utilisation non conforme et peut présenter de graves dangers.

1. Ne modifiez en aucun cas l'appareil. Toute modification non autorisée peut nuire au fonctionnement et/ou à la sécurité et peut affecter la durée de vie de l'appareil.
2. Veillez à toujours vérifier que les pièces ne sont pas endommagées ou usées avant d'utiliser l'appareil. Les pièces cassées affectent le bon fonctionnement de l'appareil. Les pièces endommagées ou usées doivent être immédiatement remplacées ou réparées (par un professionnel).
3. Entreposage de l'appareil. Lorsqu'il n'est pas utilisé, l'appareil doit être rangé en lieu sûr, hors de portée des enfants. Inspectez-le pour vous assurer qu'il est en bon état de fonctionnement avant le stockage et avant la réutilisation.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ IMPORTANTS

Les précautions élémentaires de sécurité suivantes doivent toujours être observées lors de l'utilisation de cet appareil électrique :

- Avant de brancher l'appareil sur le secteur, vérifiez si le type d'alimentation et la tension secteur correspondent à l'appareil.
- Veillez à toujours éteindre l'appareil et à débrancher la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil ou lorsque vous avez terminé de l'utiliser. Pour débrancher l'appareil de l'alimentation électrique, ne tirez en aucun cas sur le câble électrique. Veillez à toujours tirer directement sur la fiche. Ne transportez en aucun cas l'appareil en le tenant par son câble d'alimentation.
- Destiné à un usage intérieur uniquement. Veillez à ne jamais immerger l'appareil dans l'eau et à ne pas l'exposer à la pluie ou à l'humidité. Si l'appareil tombe dans l'eau, retirez d'abord la fiche de la prise de courant, puis retirez l'appareil de l'eau. Faites ensuite examiner l'appareil par un centre technique agréé avant de l'utiliser à nouveau.

- N'utilisez pas l'appareil si vos mains sont mouillées ou si vous êtes debout sur un sol mouillé.
- Installez et rangez l'appareil et ses accessoires hors de portée des enfants.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance lorsqu'il est allumé.
- Veillez toujours à ce que l'appareil soit installé en toute sécurité avant de commencer à l'utiliser.
- Veillez à ne pas insérer la main dans le tube d'alimentation. Utilisez toujours le poussoir pour éviter les blessures.
- Cet appareil ne convient pas pour le broyage de glaçons ou pour le traitement d'ingrédients extrêmement durs.
- Veillez à éloigner vos cheveux, vos vêtements et vos bijoux des pièces en mouvement.
- Vérifiez régulièrement l'appareil et ses composants pour détecter d'éventuels dommages. N'utilisez pas l'appareil s'il est endommagé de quelque façon que ce soit. Faites-le réparer immédiatement dans un centre technique agréé. N'essayez pas de réparer l'appareil vous-même. Il existe un risque d'électrocution.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent technique ou toute autre personne qualifiée afin d'éviter tout risque de blessure.
- Aucune réclamation au titre de la garantie ou responsabilité en cas de dommages ne sera acceptée si elle résulte d'une utilisation incorrecte ou inappropriée de l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le avant de retirer ou d'insérer les accessoires.

ATTENTION ! Manipulez les accessoires avec précaution.

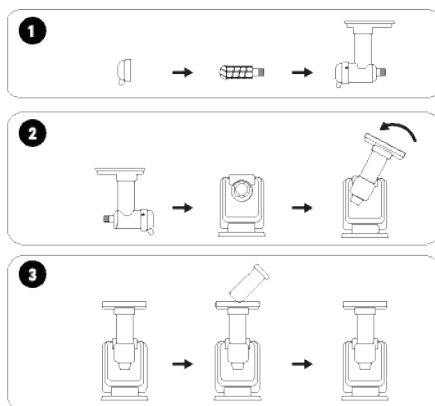
- N'essayez pas d'ouvrir la carcasse vous-même. N'introduisez aucun objet dans la carcasse.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil de manière ininterrompue pendant plus de 2 minutes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.
- Le fabricant ne recommande pas l'utilisation d'accessoires ou de pièces non exclusifs. L'utilisation d'accessoires ou de pièces non exclusifs peut entraîner des blessures.
- Assurez-vous que la goulotte, le broyeur et le distributeur sont solidement verrouillés à leur place avant utilisation.
- Placez l'appareil aussi près que possible de la prise de courant afin d'éviter les blessures causées par un trébuchement sur le câble.
- Ne placez pas l'appareil sur ou à proximité d'un brûleur à gaz ou d'un brûleur électrique chaud, ou dans un four chauffé.
- Un câble d'alimentation court est fourni pour réduire le risque d'enchevêtrement ou de trébuchement qui peut se produire avec un câble long.
- Des cordons d'alimentation détachables plus longs ou des rallonges sont disponibles et peuvent être utilisés si cela est fait avec précaution. Exception : Il n'est pas recommandé d'utiliser un câble de rallonge ou un câble détachable plus long avec cet appareil.
- Les appareils peuvent être utilisés par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience ou de connaissances si celles-ci ont reçu des directives ou des instructions garantissant une utilisation sûre de l'appareil et qu'elles comprennent les dangers que cela implique.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- En cas d'utilisation d'un long câble d'alimentation ou de rallonge amovible :
 1. La puissance électrique du câble ou du câble de rallonge doit être au moins égale à celle de l'appareil ;
 2. Si l'appareil est de type mis à la terre, le câble de rallonge doit être un câble de mise à la terre à 3 fils ; et
 3. Le câble le plus long doit être disposé de façon à ne pas pendre du comptoir ou de la partie supérieure de la table étant donné que, dans pareils cas, des enfants pourraient tirer ou trébucher sur le câble.
- Le symbole « O » sur l'interrupteur signifie « OFF » (Arrêt), tandis que le symbole « I » sur l'interrupteur signifie « ON » (Marche).
- Veillez à ne pas laisser le câble pendre sur le bord d'une table ou d'un comptoir et veillez également à éviter qu'il n'entre en contact avec une surface chaude.
- Veillez à ne pas installer l'appareil sur une surface chaude ou près d'une flamme nue.
- Veillez à ce que le câble ne passe pas sur des objets chauds ou à arêtes vives.
- Veillez à ce que le câble électrique ne se torde ou ne se coince pas. Le câble doit être placé de manière à éviter que toute personne ne tire accidentellement ou ne trébucher dessus.
- Installez l'appareil sur une surface plane et antidérapante à proximité d'une prise électrique.
- Connectez l'appareil à une prise mise à la terre.

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Sortez l'appareil avec précaution de son emballage. Retirez tout le matériel d'emballage. Veillez à tenir les enfants et les animaux à distance des matériaux d'emballage. Il existe un risque d'étouffement ! Nettoyez la goulotte, le distributeur, le broyeur et le poussoir avant qu'ils n'entrent en contact avec des aliments (se reporter au paragraphe NETTOYAGE).

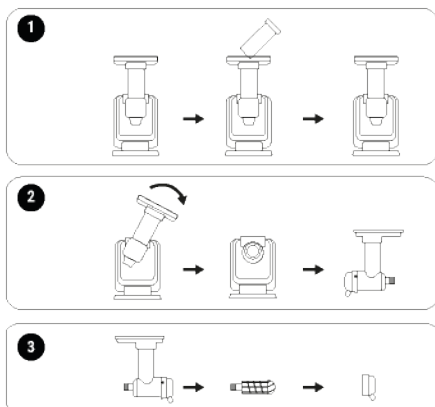
Insertion

1. Placez et verrouillez correctement le plateau sur le dessus de la goulotte. Insérez le broyeur dans la goulotte. Assurez-vous que le joint est correctement placé à l'intérieur du distributeur. Fixez ensuite le distributeur à la goulotte en le plaçant sur le devant et en le faisant pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.
2. Insérez la pointe du broyeur dans la carcasse. Faites pivoter dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour verrouiller la goulotte en place.
3. Insérez le poussoir dans la goulotte.



Retrait

1. Éteignez et débranchez l'appareil, puis retirez le poussoir de la goulotte.
2. Retirez le bloc de la goulotte en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre par rapport à la carcasse de l'appareil.
3. Retirez le distributeur du bloc de la goulotte en le faisant pivoter dans le sens des aiguilles d'une montre. Retirez ensuite le broyeur de la goulotte et retirez le plateau situé sur le dessus de la goulotte.



NETTOYAGE ET ENTRETIEN

AVERTISSEMENT : ne touchez en aucun cas l'accessoire quand il est en fonctionnement ou que l'appareil est branché sur une prise de courant !

- Pour protéger vos doigts, utilisez toujours le poussoir pour introduire les aliments. Veillez à ne jamais introduire vos mains ou des ustensiles dans la goulotte ou dans l'accessoire en mouvement.
- Utilisez l'appareil exclusivement avec des fruits congelés ménagers ordinaires et ne l'utilisez en aucun cas pour écraser des glaçons ou des ingrédients extrêmement durs.
- Pour une crème glacée aux fruits plus onctueuse, sortez les fruits congelés du congélateur environ 10 à 15 minutes avant l'utilisation.
- Veillez à ne pas utiliser l'appareil de manière ininterrompue pendant plus de 2 minutes. Laissez l'appareil refroidir complètement avant de l'utiliser à nouveau.
- Veillez à ne pas l'utiliser trop longtemps sans aliments.
- Nous vous recommandons de couper les ingrédients en petits morceaux avant de les placer dans la goulotte. Cela vous permettra de les insérer plus facilement avec le poussoir.

Nettoyage

- Il faut nettoyer complètement les accessoires de l'appareil, la goulotte, le poussoir, le broyeur, le distributeur et le plateau après chaque utilisation, étant donné que des denrées périssables pourraient s'accumuler.
- Veillez à ne pas laver ni plonger la carcasse de l'appareil dans l'eau.
- N'utilisez pas des outils de nettoyage tranchants ou abrasifs.

ATTENTION !

- Avant de commencer à nettoyer l'appareil, éteignez-le et débranchez-le de la prise de courant.
- Retirez l'accessoire, la goulotte, le poussoir, le broyeur, le distributeur et le plateau et nettoyez-les complètement à l'eau tiède et avec du savon de vaisselle doux.
- Essuyez et nettoyez la carcasse de l'appareil avec un chiffon humide et séchez-la avec un chiffon doux.
- Pour prolonger la durée de vie de votre SORBETIÈRE FRUIT, nous vous conseillons de laver les pièces à la main.
- Nous déconseillons l'utilisation d'un lave-vaisselle. Ne placez en aucun cas la base de l'appareil dans un lave-vaisselle.

SPÉCIFICITÉS TECHNIQUES

FR	Caractéristiques
Puissance	250 W
Tension	220 V
Vitesse	14 000 tr/min
Fréquence	50 Hz



Selon les Directives européennes 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, relatives à la limitation de l'utilisation de substances dangereuses dans les équipements électriques, et à l'élimination des déchets. Le symbole de la poubelle rayée qui se trouve sur l'emballage indique l'obligation d'éliminer le produit, à la fin de sa vie utile, dans un endroit séparé des autres déchets. Par conséquent, l'utilisateur doit remettre l'appareil, lorsqu'il cesse d'être utilisé, dans un centre de collecte sélective de déchets électroniques et électro-techniques approprié, ou doit le restituer au vendeur au moment de l'achat d'un nouvel appareil similaire. La collecte sélective et adéquate de l'appareil inutilisé pour les différents procédés de recyclage, traitement et déchets écologiquement compatibles, contribue à éviter de possibles impacts négatifs sur l'environnement et la santé, et favorise le recyclage des matériaux composant l'appareil. Jeter le produit de façon abusive entraîne l'application des sanctions prévues par la loi.

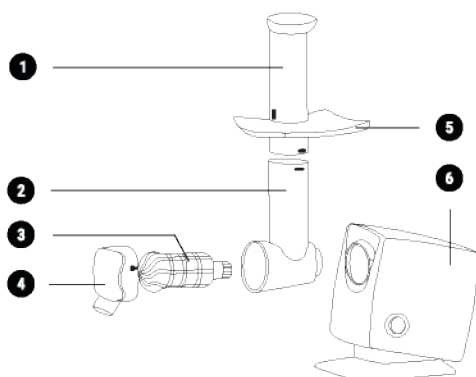
BENVENUTI

Grazie per aver scelto la nostra gelatiera. Per una migliore prestazione, leggere attentamente le presenti istruzioni prima di usare l'apparecchio.

Quando si utilizza la gelatiera per la prima volta, leggere attentamente le istruzioni operative e le norme di sicurezza ivi contenute. È importante comprendere interamente tutte le funzioni dell'apparecchio. Conservare con cura il presente manuale e, nel caso in cui si presti l'apparecchio a terzi, fornire anche le istruzioni.

ELENCO DEI COMPONENTI

1. Stantuffo
2. Piano di introduzione degli alimenti
3. Tritatutto
4. Erogatore
5. Vassoio
6. Base



USO E MANUTENZIONE

Il presente apparecchio è destinato esclusivamente a un uso domestico e alla lavorazione di frutta congelata per preparare il gelato al gusto di frutta, tra cui banana, mango, kiwi, pesca, mela, fragola, ananas, melone, ecc. Non adatto a un uso commerciale. Qualsiasi altro uso o modifica dell'apparecchio è da considerarsi improprio e potrebbe dare origine a rischi considerevoli.

1. Non effettuare alcuna modifica all'apparecchio in nessun caso. Le modifiche non autorizzate possono compromettere il funzionamento e/o la sicurezza, nonché la vita utile dell'apparecchio.
2. Prima dell'uso verificare sempre che non vi siano parti danneggiate o con segni visibili di usura. Eventuali componenti rotti ne compromettono il funzionamento. Le parti usurate o danneggiate devono essere sostituite o riparate immediatamente (affidarsi a personale qualificato).
3. Stoccaggio dell'apparecchio. Riporre l'apparecchio in un luogo sicuro e lontano dalla portata dei bambini quando non si utilizza. Prima di conservare l'apparecchio e di riutilizzarlo verificarne il corretto funzionamento.

IMPORTANTI AVVERTENZE DI SICUREZZA

Prima di usare qualsiasi apparecchio elettrico, seguire sempre le misure di sicurezza di base riportate di seguito.

- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica accertarsi che la tensione sia corretta secondo quanto riportato sul prodotto.
- Premere sempre OFF ed estrarre la spina dalla presa prima di pulire l'unità o dopo averla utilizzata. Per scollegare il dispositivo dall'alimentazione, tirare sempre la spina e non il cavo. Non trasportare mai l'unità tirandola per il cavo.
- Non utilizzare all'aperto. Non immergere l'apparecchio in acqua e non esporlo a pioggia o umidità. Se dovesse cadere in acqua, scollegarlo immediatamente dalla presa e soltanto a quel punto rimuovere l'apparecchio dall'acqua. Successivamente, prima di utilizzare di nuovo l'unità, farla ispezionare presso un centro di assistenza autorizzato.
- Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o se il pavimento è bagnato.

- Posizionare e conservare l'apparecchio e i suoi componenti lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- Assicurarsi sempre che l'apparecchio sia correttamente assemblato prima dell'utilizzo.
- Non spingere gli ingredienti all'interno del tubo direttamente con le mani. Utilizzare sempre lo spingi-alimenti per evitare lesioni.
- L'apparecchio non è adatto a tritare cubetti di ghiaccio o ingredienti estremamente duri.
- Mantenere sempre capelli, abiti e gioielli lontano dalle parti rotanti.
- Verificare regolarmente l'integrità dell'unità e dei suoi componenti. Non utilizzare l'apparecchio se è in qualche modo danneggiato. Provvedere alla sua riparazione presso un centro di assistenza autorizzato. Soltanto il personale qualificato è autorizzato a riparare l'unità. Pericolo di shock elettrico.
- Per evitare l'insorgere di lesioni, se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, da suoi incaricati o da personale qualificato.
- La garanzia è esclusa in tutti i casi di uso improprio o diverso da quello previsto e, in tal caso, si declina qualsiasi responsabilità.
- Spegner e scollegare l'apparecchio prima di rimuovere o inserire i componenti.

ATTENZIONE! Maneggiare i componenti con cura.

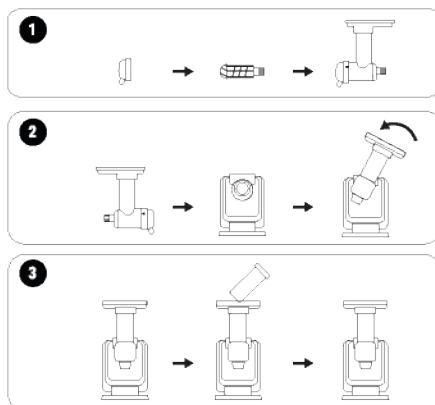
- Non tentare di aprire la base. Non introdurre alcun oggetto all'interno della base.
- Non utilizzare l'unità per più di 2 minuti consecutivi. Far raffreddare l'unità completamente prima di utilizzarla di nuovo.
- Il fabbricante consiglia di utilizzare soltanto accessori o parti originali. L'utilizzo di accessori o parti non originali potrebbe causare danni.
- Assicurarsi che piano di introduzione degli alimenti, tritatutto ed erogatore siano fissati correttamente prima dell'uso.
- Posizionare l'unità il più vicino possibile alla presa di corrente per evitare di inciampare nel cavo e dar luogo a danni o lesioni.
- Non collocare sopra o vicino a un fornello a gas o elettrico né in un forno riscaldato.
- In dotazione è fornito un cavo di alimentazione dalle dimensioni ridotte per evitare la formazione di grovigli o il rischio di inciampare nel filo.
- Sono disponibili cavi rimovibili più lunghi o prolunge elettriche purché si utilizzino con la dovuta cura. Eccezione: Si sconsiglia l'utilizzo di una prolunga o di un cavo rimovibile più lungo per questo apparecchio.
- I presenti apparecchi possono essere usati da persone con ridotte capacità motorie, sensoriali o mentali o da persone prive dell'esperienza o conoscenza sufficienti, a patto che vengano istruiti all'uso sicuro dell'apparecchio e siano a conoscenza dei rischi connessi.
- I bambini non devono giocare con l'unità.
- Nel caso si utilizzi una prolunga o un cavo rimovibile più lungo:
 1. Il valore elettrico nominale del cavo o della prolunga deve essere quantomeno equivalente a quello dell'unità.
 2. Se l'apparecchio è del tipo con collegamento a terra, il cavo di prolunga deve essere collegato a un cavo di terra a 3 fili; e
 3. il cavo più lungo deve essere sistemato in modo che non sporga dal piano di lavoro o dal tavolo per evitare che possa essere tirato da bambini o che qualcuno possa inciamparvi.
- Il simbolo "O" sull'interruttore indica "OFF", mentre il simbolo "I" indica "ON".
- Non lasciare che il cavo penda dal bordo di un tavolo o di un bancone o sia a contatto con una superficie calda.
- Non posizionare mai l'apparecchio su una superficie calda o vicino a fiamme libere.
- Assicurarsi che il cavo non sia a contatto con oggetti caldi o taglienti.
- Evitare che il cavo elettrico si pieghi o resti intrappolato. Il cavo deve essere posizionato in modo tale da evitare il rischio che qualcuno lo tiri inavvertitamente o vi inciampi.
- Posizionare il dispositivo su una superficie piana e antiscivolo, vicino a una presa elettrica.
- Collegare il dispositivo a una presa con messa a terra.

ISTRUZIONI D'USO

Estrarre con cautela il dispositivo dalla confezione. Rimuovere tutto il materiale di imballaggio. Tenere lontani bambini e animali dai materiali di imballaggio. Pericolo di soffocamento! Pulire il piano di introduzione degli alimenti, l'erogatore, il tritatutto e lo stantuffo prima che entrino a contatto con qualsiasi cibo (fare riferimento alla sezione PULIZIA).

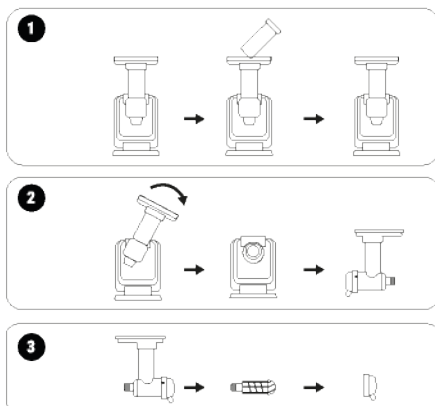
Assemblaggio

1. Posizionare e bloccare il vassoio sulla parte superiore del piano di introduzione degli alimenti. Inserire il tritatutto nel piano di introduzione degli alimenti. Assicurarsi che la guarnizione sia posizionata correttamente all'interno dell'erogatore. Quindi, porre l'erogatore sulla parte anteriore del piano di introduzione della frutta e ruotarlo in senso antiorario per bloccarlo.
2. Inserire la punta del tritatutto all'interno della base. Ruotare in senso antiorario per mettere in posizione il piano di introduzione degli alimenti.
3. Inserire lo stantuffo nel piano di introduzione degli alimenti.



Smontaggio

1. Spegner e scollegare il dispositivo, quindi estrarre lo stantuffo dal piano di introduzione degli alimenti.
2. Rimuovere il piano di introduzione degli alimenti ruotando in senso orario.
3. Rimuovere l'erogatore dal piano di introduzione degli alimenti ruotando in senso orario. Quindi estrarre il tritatutto dal piano di introduzione degli alimenti e rimuovere il vassoio dalla parte superiore del piano di introduzione degli alimenti.



PULIZIA E MANUTENZIONE

ATTENZIONE: Non toccare mai l'apparecchio quando è in funzione o collegato a una presa!

- Per proteggere le dita, utilizzare sempre lo stantuffo spingi-alimenti. Non introdurre mai le mani o gli utensili nel piano di introduzione degli alimenti o nelle parti rotanti.
- Utilizzare l'apparecchio solo per la lavorazione di frutta congelata per uso domestico, non utilizzare mai l'apparecchio per tritare cubetti di ghiaccio o ingredienti estremamente duri.
- Per un gelato alla frutta più morbido, estrarre la frutta surgelata dal congelatore circa 10-15 minuti prima dell'operazione.
- Non utilizzare l'apparecchio per più di 2 minuti consecutivi. Farlo raffreddare completamente prima di un nuovo utilizzo.
- Non farlo funzionare troppo a lungo senza cibo.
- Si consiglia di tagliare gli ingredienti in piccoli pezzi prima di introdurli nel piano di introduzione degli alimenti. Tale operazione renderà più semplice la loro discesa attraverso l'utilizzo dello stantuffo.

Pulizia

- È necessario pulire bene gli accessori del dispositivo, il piano di introduzione degli alimenti, lo stantuffo, il tritatutto e il vassoio dopo ogni utilizzo, poiché potrebbero accumularsi alimenti deperibili.
- Non lavare né immergere la base in acqua.
- Non utilizzare strumenti di pulizia taglienti o abrasivi.

ATTENZIONE!

- Prima di procedere alla pulizia del dispositivo, spegnerlo e scollegarlo dalla presa.
- Rimuovere l'accessorio, il piano di introduzione degli alimenti, lo stantuffo, il tritatutto, l'erogatore e il vassoio e pulire completamente con acqua tiepida e sapone per stoviglie delicato.
- Strofinare e pulire la base con un panno umido e asciugare con un panno morbido.
- Per prolungare la vita utile della GELATIERA si consiglia di lavare a mano le sue parti.
- Si sconsiglia di lavare in lavastoviglie. Non introdurre mai la base in lavastoviglie.

SPECIFICHE TECNICHE

IT	Caratteristiche
Potenza	250 W
Tensione	220 V
Velocità	14000 rpm
Frequenza	50 Hz



Secondo le direttive europee 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE sulla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche e sullo smaltimento dei rifiuti. Il simbolo barrato sul contenitore sulla confezione indica l'obbligo che il prodotto, al termine della sua vita utile, deve essere smaltito separatamente dagli altri rifiuti. L'utente deve quindi restituire il dispositivo, quando non è più in uso, all'apposito centro di raccolta differenziata per i rifiuti elettronici ed elettotecnici, oppure restituirlo al venditore al momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo di tipo equivalente, uno o sostituzione dell'altro. Un'adeguata raccolta differenziata del dispositivo non utilizzato per i successivi processi di riciclaggio, trattamento e smaltimento compatibili con l'ambiente contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclaggio dei materiali di cui il dispositivo è composto. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente implica l'applicazione delle sanzioni previste dal codice penale.

DEUTSCH

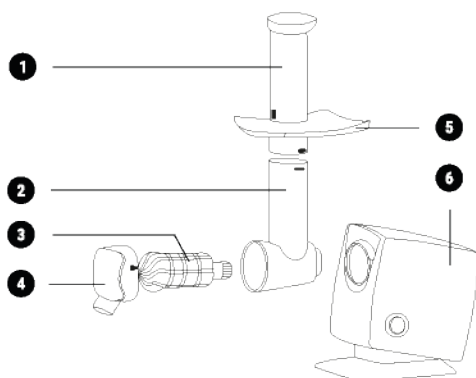
HERZLICH WILLKOMMEN

Vielen Dank, dass Sie sich für unsere Eismaschine entschieden haben. Bevor Sie das Gerät benutzen, lesen Sie bitte diese Anleitung aufmerksam durch, um die optimale Nutzung zu gewährleisten.

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die folgende Betriebsanleitung und Sicherheitsvorschriften sorgfältig und gründlich durch. Machen Sie sich mit den Funktionen des Geräts vollständig vertraut. Bewahren Sie dieses Benutzerhandbuch zum späteren Nachschlagen auf. Wenn Sie das Gerät an Dritte weitergeben, geben Sie auch diese Bedienungsanleitung dazu.

TEILELISTE

1. Stößel
2. Schütze
3. Zerkleinerer
4. Spender
5. Fach
6. Gehäuse



ANWENDUNG UND WARTUNG

Dieses Gerät ist für den Haushaltsgebrauch bestimmt und ist ausschließlich zur Verarbeitung von gefrorenem Obst vorgesehen, um natürliches Fruchteis aus Bananen, Mango, Kiwi, Pfirsich, Apfel, Erdbeere, Ananas, Melonen usw. herzustellen. Es ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Jeder andere Einsatz oder Änderungen am Gerät sind als unsachgemäße Verwendung anzusehen und können zu erheblichen Gefahren führen.

1. Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Unbefugte Änderungen können die Funktion und/oder Sicherheit beeinträchtigen und die Lebensdauer des Geräts verkürzen.
2. Prüfen Sie vor dem Gebrauch stets, ob Teile beschädigt oder abgenutzt sind. Defekte Teile beeinträchtigen den Betrieb. Beschädigte oder abgenutzte Teile sollten sofort (von einem Fachmann) ersetzt oder repariert werden.
3. Aufbewahrung des Geräts. Wenn das Gerät nicht benutzt wird, sollte es in einem kühlen, trockenen Raum außer Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Überprüfen Sie das Gerät vor der Lagerung und bevor Sie es wiederverwenden, um sicherzustellen, dass es in einem guten Zustand ist.

WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

Bei der Verwendung von Elektrogeräten sollten stets folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgt werden:

- Prüfen Sie vor dem Anschließen des Geräts an das Stromnetz, ob die Art der Versorgung und die Netzspannung mit der des Geräts übereinstimmen.
- Schalten Sie das Gerät immer AUS und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht mehr benutzen. Ziehen Sie niemals an dem Netzkabel des Steckers, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie immer direkt den Stecker. Tragen Sie das Gerät nicht am Netzkabel.
- Nur für den Innenbereich geeignet. Tauchen Sie das Gerät nicht unter Wasser ein und setzen Sie es weder Regen noch Feuchtigkeit aus. Sollte das Gerät ins Wasser fallen, ziehen Sie zuerst den Stecker aus der Steckdose und nehmen Sie erst dann das Gerät aus dem Wasser. Lassen Sie anschließend das Gerät von einem zugelassenen Servicecenter überprüfen, bevor Sie es erneut in Betrieb nehmen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Ihre Hände nass sind oder Sie auf einem nassen Untergrund stehen.
- Bewahren und stellen Sie das Gerät und seine Zubehörteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- Achten Sie stets darauf, dass das Gerät sicher aufgestellt ist, bevor Sie es verwenden.
- Greifen Sie nicht in das Zufuhrrohr. Verwenden Sie immer den Lebensmittelstopfer, um Verletzungen zu vermeiden.
- Dieses Gerät ist nicht zum Zerkleinern von Eiswürfeln oder für äußerst harte Zutaten geeignet.
- Halten Sie Haare, Kleidung und Schmuck von den rotierenden Teilen fern.
- Überprüfen Sie das Gerät und seine Komponenten regelmäßig auf Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in irgendeiner Weise beschädigt ist. Lassen Sie es sofort bei einem zugelassenen Kundendienst reparieren. Versuchen Sie nicht, das Gerät selbst zu reparieren. Es besteht Stromschlaggefahr.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Verletzungen zu vermeiden.
- Die Gewährleistung oder Haftung für Schäden entfällt, wenn diese auf eine unsachgemäße oder unangemessene Verwendungsweise zurückzuführen sind.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker, bevor Sie die Zubehörteile entfernen oder einsetzen.

ACHTUNG! Gehen Sie vorsichtig mit den Zubehörteilen um.

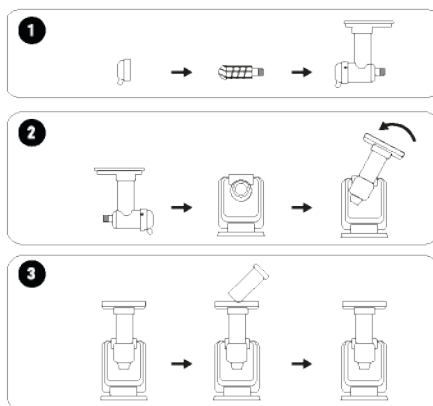
- Versuchen Sie nicht, das Gehäuse selbst zu öffnen. Führen Sie keine Gegenstände in das Gehäuse ein.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten am Stück. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Der Hersteller rät von der Verwendung von Fremdzubehör oder -teilen ab. Die Verwendung von Fremdzubehör oder -teilen kann zu Verletzungen führen.
- Stellen Sie sicher, dass die Schütte, der Zerkleinerer und der Spender vor dem Betrieb sicher eingerastet sind.
- Stellen Sie das Gerät so nah wie möglich an der Steckdose auf, um Verletzungen durch Stolpern über das Kabel zu vermeiden.
- Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in der Nähe eines heißen Gas- oder Elektroherds oder in einem beheizten Ofens auf.
- Es wird ein kurzes Stromversorgungskabel mitgeliefert, um die Gefahr von Verwicklungen oder Stolpern über lange Kabel zu verringern.
- Längere abnehmbare Netzkabel oder Verlängerungskabel sind erhältlich und können bei sorgfältiger Anwendung verwendet werden. Ausnahme: Ein Verlängerungskabel oder ein längeres abnehmbares Kabel wird nicht für die Verwendung mit diesem Gerät empfohlen.
- Dieses Gerät kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnis benutzt werden, wenn sie überwacht werden oder über den sicheren Gebrauch des Gerätes informiert wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Wenn ein langes abnehmbares Netzkabel oder Verlängerungskabel verwendet wird:
 1. sollte die gekennzeichnete elektrische Leistung des Verlängerungskabels mindestens der elektrischen Leistung des Gerätes entsprechen;
 2. wenn das Gerät geerdet ist, sollte das Verlängerungskabel ein 3-adriges Erdungskabel sein; und
 3. sollte das längere Kabel so angebracht werden, dass es nicht über der Arbeits- oder Tischplatte hängt und nicht von Kindern gezogen werden kann oder man aus Versehen darüber stolpert.
- Das Symbol "O" am Schalter bedeutet "OFF" (AUS), das Symbol "I" am Schalter bedeutet "ON" (EIN).
- Lassen Sie das Kabel nicht über den Rand eines Tisches oder einer Arbeitsplatte hängen oder mit heißen Flächen in Kontakt kommen.
- Stellen Sie das Gerät niemals auf eine heiße Oberfläche oder in die Nähe einer offenen Flamme.
- Achten Sie darauf, dass das Kabel nicht über heiße oder scharfkantige Gegenstände geführt wird.
- Das Stromkabel darf nicht geknickt und nicht eingeklemmt werden. Das Kabel sollte so verlegt werden, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Stellen Sie das Gerät auf einer ebenen, rutschfesten Fläche in der Nähe einer Steckdose auf.
- Schließen Sie das Gerät an eine geerdete Steckdose an.

GEBRAUCHSANWEISUNG

Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus der Verpackung. Entfernen Sie das gesamte Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder und Tiere von Verpackungsmaterialien fern. Es besteht Erstickungsgefahr! Reinigen Sie die Schütte, den Spender, den Zerkleinerer und den Stößel, bevor sie mit Lebensmitteln in Berührung kommen (siehe Abschnitt REINIGUNG).

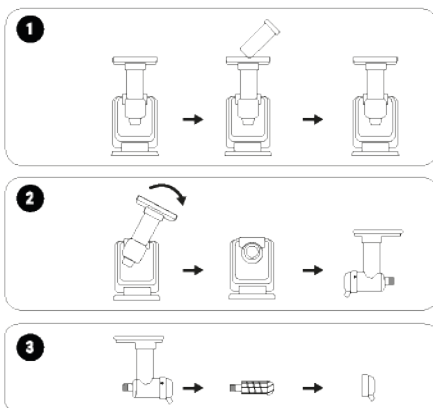
Das Einführen

1. Setzen und verriegeln Sie das Fach richtig auf der Schütte. Stecken Sie den Zerkleinerer in die Schütte. Achten Sie darauf, dass die Dichtung richtig im Spender eingelegt ist. Befestigen Sie den Spender an der Schütte, indem Sie ihn an der Vorderseite anbringen und ihn dann gegen den Uhrzeigersinn drehen, um ihn zu verriegeln.
2. Führen Sie die Spitze des Zerkleinerers in das Gehäuse ein. Drehen Sie sie gegen den Uhrzeigersinn, um die zusammengestellte Schütte zu verriegeln.
3. Stecken Sie den Stößel in die Schütte.



Das Entfernen

1. Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
2. Entnehmen Sie die zusammengebaute Schütte, indem Sie sie im Uhrzeigersinn aus dem Gehäuse drehen.
3. Entfernen Sie den Spender von der zusammenggebauten Schütte, indem Sie ihn im Uhrzeigersinn herausdrehen. Nehmen Sie dann den Zerkleinerer aus der Schütte und entfernen Sie das Fach von der Oberseite der Schütte.



REINIGUNG UND WARTUNG

WARNUNG: Berühren Sie niemals den Aufsatz, wenn das Gerät in Betrieb oder an eine Steckdose angeschlossen ist!

- Verwenden Sie zum Schutz Ihrer Finger immer den Lebensmittelstößel. Stecken Sie niemals Ihre Hand oder andere Gegenstände in die Schütte oder in die Rührschaufel.
- Verwenden Sie das Gerät nur für normales Tiefkühl Obst für den Haushalt. Verwenden Sie das Gerät nicht zum Zerkleinern von Eiswürfeln oder äußerst harten Zutaten.
- Für ein weiches Fruchteis nehmen Sie die gefrorenen Früchte ca. 10-15 Minuten vorher aus dem Gefrierschrank.
- Betreiben Sie das Gerät nicht länger als 2 Minuten am Stück. Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es erneut verwenden.
- Lassen Sie das Gerät nicht zu lange ohne Lebensmittel laufen.
- Wir empfehlen, die Zutaten in kleine Stücke zu schneiden, bevor Sie sie in die Schütte geben. Dies erleichtert das Herunterdrücken des Stößels.

Reinigung

- Die Aufsätze, die Schütte, der Stößel, der Zerkleinerer, der Spender und das Fach müssen nach jedem Gebrauch vollständig gereinigt werden, da sich an diesen Teilen leicht verderbliche Lebensmittel ansammeln können.
- Waschen Sie das Gehäuse nicht und tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Verwenden Sie keine scharfen oder scheuernden Reinigungswerkzeuge.

ACHTUNG!

- Schalten Sie das Gerät aus, bevor Sie mit der Reinigung beginnen, und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Entfernen Sie den Aufsatz, die Schütte, den Stößel, den Zerkleinerer, den Spender und das Fach und reinigen Sie diese Teile vollständig in warmem Wasser mit mildem Spülmittel.
- Wischen und reinigen Sie das Gehäuse mit einem feuchten Tuch und trocknen Sie es mit einem weichen Tuch.
- Damit Sie lange Freude an Ihrem FRUIT ICE CREAM MAKER haben, empfehlen wir, die Einzelteile von Hand zu waschen.
- Von der Verwendung eines Geschirrspülers wird abgeraten. Waschen Sie die Basis niemals im Geschirrspüler.

TECHNISCHE DATEN

DE	Leistungsmerkmale
Stromversorgung	250 W
Spannung	220 V
Geschwindigkeit	14000 U/Min
Netzfrequenz	50 Hz



Gemäß den Europäischen Verordnungen 2002/95/EG, 2002/96/EG und 2003/108/EG hinsichtlich der Vermeidung von Gefahrenstoffen in elektrischen Geräten sowie der Entsorgung von Abfällen. Das durchgestrichene Containersymbol auf der Verpackung gibt an, dass das Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer vom Hausmüll getrennt zu entsorgen ist. Daher muss der Benutzer das Gerät nach Beendigung der Benutzung an einer geeigneten Sammelstelle für elektrische und elektronische Abfälle abgeben oder es an den Hersteller, bei dem es erworben wurde, bei einem Kauf eines neuen, ähnlichen Geräts oder bei einem Tausch zurückgeben. Die sachgemäße differenzierte Entsorgung des aus dem Verkehr gezogenen Geräts für die nachfolgenden umweltgerechten Prozesse zum Recycling, zur Verarbeitung und Entsorgung trägt dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden und fördert das Recycling der Materialien, aus denen das Gerät besteht. Die unsachgemäße Entsorgung des Produkts durch den Benutzer kann die Anwendung der gesetzlich vorgeschriebenen Strafen nach sich ziehen.



Made in P.R.C.